

# Journals

No. 110

Wednesday, May 27, 1998

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 110

Le mercredi 27 mai 1998

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— No. 361-0475 concerning Cyprus. — Sessional Paper No. 8545-361-65;

— n<sup>o</sup> 361-0475 au sujet de Chypre. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-65;

— No. 361-0645 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-361-66;

— n<sup>o</sup> 361-0645 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-66;

— Nos. 361-0656, 361-0734 and 361-0735 concerning the regulation of food and drugs. — Sessional Paper No. 8545-361-25C;

— n<sup>os</sup> 361-0656, 361-0734 et 361-0735 au sujet de la réglementation des aliments et des drogues. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-25C;

— No. 361-0715 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-361-67;

— n<sup>o</sup> 361-0715 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-67;

— Nos. 361-0736 and 361-0759 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-361-62A.

— n<sup>os</sup> 361-0736 et 361-0759 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-62A.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Alcock (Winnipeg South), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 3rd Report of the Committee (Main Estimates 1998-99 — Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT). — Sessional Paper No. 8510-361-75.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Alcock (Winnipeg Sud), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le 3<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 1998-1999 — Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-75.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 34, 35, 37 and 38*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 34, 35, 37 et 38*) est déposé.

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the 8th Report of the Committee (Bill C-20, An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-76.

M<sup>me</sup> Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le 8<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-76.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 29, 30, 37, 40, 44, 45, 46 and 47*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 29, 30, 37, 40, 44, 45, 46 et 47*) est déposé.

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the 9th Report of the Committee (Recommendation to the House of Commons concerning Bill C-20, An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts). — Sessional Paper No. 8510-361-77.

M<sup>me</sup> Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le 9<sup>e</sup> rapport de ce Comité (recommandation à la Chambre des communes concernant le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-77.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 29, 30, 37, 40, 44, 45, 46 and 47*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 29, 30, 37, 40, 44, 45, 46 et 47*) est déposé.

Ms. Whelan (Essex) for Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 10th Report of the Committee (Main Estimates 1998-99 — Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under JUSTICE, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under SOLICITOR GENERAL and Vote 40 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510-361-78.

M<sup>me</sup> Whelan (Essex), au nom de Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 10<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 1998-1999 — Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique JUSTICE, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL et le crédit 40 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-78.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50, 52, 54, 55 to 57, 59, 60, 62 to 64, 66, 73 and 74*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 50, 52, 54, 55 à 57, 59, 60, 62 à 64, 66, 73 et 74*) est déposé.

Ms. Whelan (Essex) for Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-79.

M<sup>me</sup> Whelan (Essex), au nom de M<sup>me</sup> Cohen (Windsor — Sainte-Clair), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 11<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-79.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 67, 70, 74 and 76*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 67, 70, 74 et 76*) est déposé.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0978) and one concerning the income tax system (No. 361-0979);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning international trade (No. 361-0980), one concerning the tax system (No. 361-0981) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0982);

— by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning international trade (No. 361-0983);

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n<sup>o</sup> 361-0978) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 361-0979);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 361-0980), une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 361-0981) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n<sup>o</sup> 361-0982);

— par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 361-0983);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning nuclear weapons (No. 361-0984);

— by Mr. DeVillers (Simcoe North), six concerning health care services (Nos. 361-0985 to 361-0990);

— by Dubé (Madawaska — Restigouche), one concerning mothers who stay at home (No. 361-0991);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 361-0992);

— by Ms. Hardy (Yukon), one concerning immigration (No. 361-0993).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-83 on the Order Paper.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998.

Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-2, an Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and to make a consequential amendment to another Act

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup-Témiscouata-Les Basques), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering Clauses 2 to 46 creating the Canada Millennium Scholarship Foundation.»

Debate arose thereon.

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet des armes nucléaires (n° 361-0984);

— par M. DeVillers (Simcoe-Nord), six au sujet des services de la santé (n<sup>os</sup> 361-0985 à 361-0990);

— par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), une au sujet des mères au foyer (n° 361-0991);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 361-0992);

— par M<sup>me</sup> Hardy (Yukon), une au sujet de l’immigration (n° 361-0993).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-83 inscrite au Feuilleton.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant troisième lecture du projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998.

M<sup>me</sup> Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s’élève un débat.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l’informer qu’il a adopté le projet de loi suivant, qu’il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et une autre loi en conséquence

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup-Témiscouata-Les Basques), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose l’amendement suivant, — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu’il soit renvoyé au Comité permanent des finances afin de reconsidérer les articles 2 à 46 créant la Fondation canadienne des bourses d’études du millénaire. »

Il s’élève un débat.

At 5:15 p.m. pursuant to Order made Monday, May 25, 1998, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 mai 1998 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mise aux voix, est réjeté par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 180)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Borotsik	Cadman
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Brisson	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Canuel	Casson	Chatters	de Savoye
Crête	Cummins	Dalphoné-Guiral	Doyle
Debien	Desjarlais	Desrochers	Earle
Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Gauthier
Elley	Epp	Fournier	Goldring
Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Hardy
Grewal	Guay	Hanger	Hill (Prince George—Peace River)
Harris	Harvey	Herron	Keddy (South Shore)
Hilstrom	Johnston	Jones	Lalonde
Kenney (Calgary—Sud-Est)	Konrad	Laliberte	Loubier
Laurin	Lefebvre	Lill	Marchand
Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Ménard
Matthews	Mayfield	McNally	Morrison
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Picard (Drummond)
Nystrom	Pankiw	Perron	Riis
Proctor	Ramsay	Reynolds	Sauvageau
Ritz	Robinson	Rocheleau	St-Jacques
Schmidt	Solberg	Stinson	Thompson (Wild Rose)
Stoffer	Strahl	Thompson (Charlotte)	Wayne—95
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vautour	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Bakopoulos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélanger
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Comuzzi
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Karetak—Lindell
Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Praet	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo
Telegdi	Thibault	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert—142		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Collenette	Gagnon
Galloway	Guimond	Kilger (Stormont—Dundas)	Lebel
Parrish	Proud	St-Hilaire	Turp

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 181)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélanger
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Comuzzi
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Iano
Iftody	Jackson	Jennings	Karetak—Lindell
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert—142		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint—Jean)
Bailey	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Borotsik	Cadman
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Brisson	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Canuel	Casson	Chatters	de Savoye
Crête	Cummins	Dalphoné—Guiral	Doyle
Debien	Desjarlais	Desrochers	Earle
Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Gauthier
Elley	Epp	Fournier	Goldring
Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Hardy
Grewal	Guay	Hanger	Hill (Prince George—Peace River)
Harris	Harvey	Herron	Keddy (South Shore)
Hilstrom	Johnston	Jones	Lalonde
Kenney (Calgary—Sud—Est)	Konrad	Laliberte	Loubier
Laurin	Lefebvre	Lill	Marchand
Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Ménard
Matthews	Mayfield	McNally	Morrison
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Picard (Drummond)
Nystrom	Pankiw	Perron	Riis
Proctor	Ramsay	Reynolds	Sauvageau
Ritz	Robinson	Rocheleau	St—Jacques
Schmidt	Solberg	Stinson	Thompson (Wild Rose)
Stoffer	Strahl	Thompson (Charlotte)	Wayne—95
Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vautour	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Collenette	Gagnon
Galloway	Guimond	Kilger (Stormont—Dundas)	Lebel
Parrish	Proud	St—Hilaire	Turp

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:50 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-235, An Act to amend the Competition Act (protection of those who purchase products from vertically integrated suppliers who compete with them at retail).

Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), seconded by Mr. Steckle (Huron — Bruce), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Keyes (Hamilton West), concerning sexual orientation (No. 361-0994).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 7:07 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h50, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des acquéreurs de produits de fournisseurs intégrés qui leur font concurrence sur le marché de détails).

M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), appuyé par M. Steckle (Huron — Bruce), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Keyes (Hamilton-Ouest), au sujet de l'orientation sexuelle (n° 361-0994).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h49, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 19h07, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.